



JONAS LUNTE

DOLMETSCHER - ÜBERSETZER

MUSEUMSGUIDE

ÜBER MICH

Meine größte Leidenschaft ist Sprache. Gleichzeitig arbeite ich gerne mit Menschen und bin davon überzeugt, dass dabei gute Kommunikation der Schlüssel für erfolgreiche Kooperation ist.

ENGAGEMENT

Mein Beruf ist kein geschützter Beruf, deshalb bin ich im Berufsverband der Konferenzdolmetscher (VKD), um unsere Interessen zu vertreten. Seit 2022 engagiere ich mich dort im Vorstand.

Auch privat bin ich engagiert. Ich spiele und trainiere Volleyball im SC Janus e.V.

SPRACHKENNTNISSE

Deutsch: Muttersprache
Französisch: C2
Englisch: C1/C2
Italienisch: B2/C1

KONTAKTDATEN

Adresse: Krieler Str. 70, 50935
Köln
Mobil: 015773825982
Email: jonaslunte@gmail.com
Website:
www.gemeinsam-dolmetschen.de

BERUFLICHER WERDEGANG

FREIBERUFLICHE TÄTIGKEITEN

Sprachdienstleistungen; Dolmetschen und Übersetzen seit 2020, Transkriptionen seit 2018

- Dolmetschen
- Übersetzen
- Transkriptionen

Museumsguide: Schokoladenmuseum Köln, seit 2019

- Verschiedene Führungen auf Deutsch, Englisch, Französisch

Dozent für DaF/DaZ: Bénédicte Language School Köln, 2018-2020, inlingua Bielefeld 2016-2017

- Vorbereitung und Durchführung von Unterricht
- Allgemeine Integrationskurse A1-B1

ANSTELLUNGEN UND PRAKTIKA

Übersetzer und Redakteur, Moritz Rommerskirchen, Remagen, seit Januar 2021

- Übersetzung von Nachrichtenmeldungen und Artikeln EN>DE
- Korrektorat von Nachrichtenmeldungen und Artikeln DE

Praktikum: Online Redaktion ARTE Future, Straßburg, Januar 2016 - März 2016

- Redaktionelle Aufgaben, z.B. Verfassen von Teasern, Erfassung von Metadaten
- Vorbereitung von Content für die Webseite "Arte Future"
- Social Media Begleitung für die Dokumentation: "Neues vom Neandertaler"

Studentische Hilfskraft: Studiengang B.A. Europäische Literaturen, Philipps-Universität Marburg, Oktober 2014 - März 2016

- Allgemeine Studierendenberatung
- Pflege der Studiengangsw Webseite
- Administrative Aufgaben z.B. Pflege Vorlesungsverzeichnis, Protokolle Kommissionssitzungen
- Vorbereitung Reakkreditierung

Praktikum: Lektorat, Acabus Verlag, Hamburg, Juni 2014 - August 2014

- Beurteilung von Manuskripteinsendungen
- Korrektorat
- Lektorat "Das leise Kratzen in der letzten Rille"

Kellner: Restaurant Edlunds am Markt, Marburg, Mai 2012 - August 2013

- Gästebewirtung
- Küchenhilfe

AKADEMISCHER WERDEGANG

M.A. KONFERENZDOLMETSCHEN

Technische Hochschule Köln, Oktober 2017 - Februar 2021

- Simultandolmetschen FR<>DE<EN
- Konsektivdolmetschen FR<>DE<EN
- Rheotrik und Sprechtraining,
- Dolmetsch- und Kulturwissenschaft
- Dolmetschmanagement

B.A. Romanische Philologie

Philipps-Universität Marburg 2012-2016

- Französische und Italienische Sprach- und Literaturwissenschaft
- Übersetzung von Literatur FR,IT>DE
- Französische Sprachkurse (B2-C2)
- Italienische Sprachkurse (A1-B1)
- ERASMUS in Aix-en-Provence (2013 - 2014)

B.A. Sprache und Kommunikation

Philipps-Universität Marburg 2011-2015

- Allgemeine germanistische Linguistik
- Vertiefungsmodule: Historische Sprachwissenschaft, Dialektforschung, Neuro- und Psycholinguistik
- Fremdsprachenmodule: Französisch (B2)